

1. az-də ki:kəs nə kwɔ.ətfo:əgəl ze. zən zə sXə.
2. ma.ənə vrint es Xɔ blumə ge.tə
3. segəwɔ.rdəX spinə zə nə mi.ə as mɛ mafinə
4. grɔ.vən es lastəX wærək
5. ɔp da sXip krɛ.igə zə bəXyməld bru.ət
6. də sXra.ənwærkər ɛ.ə nə splintər in zə.nə viŋər
7. də sXipər lækətə zən lipən af
8. in da fabrik es niks tə ze.
9. kum ale. mɛ kint kum - ɛ kinəkə
10. bɔ.əs tapt ɔns fɛ.r pintə be: | piŋkəs |
11. briŋd ɔns twi. kilɔ.ɯ kre.kə
12. zəmə mɛ ɔ.lə va.əvə dra. le.təs wa.ən ɔ.ətXədrɯŋkə
13. a dre.iX nɔ ma.ɛ mənə klipər
14. kəm zənə kne. gəze:
15. vastənɔ.vət wat ni fɔ.il nemi.ə gəve.it
16. ksəm bla.ə dak mɛ ɔ.lni mɛ.igəwɛ.st ɛn ɛm
17. jɔmɔ dad ɛn ɛm ɛkik ni Xəɔ. zalə juŋ
18. da.n: dɔtər afkumt
19. ɛn spinəkup - nə spinəkupənɛst - nəm bastəl
20. ɛn muits - vɛrvɛ.ət - ɛn wa: - nə parɛstɯ.ɔl -
ɛn ɔ:X - nə vas - nə pɛ.ɪpəl -
21. da.nə kɛ.rəl dɛidə gilə wɛ.lət fɛXtə
22. ksəl a pɛ.rɛlkəs Xɛ.və
23. iŋɛlantɯ. fɔ.il a. sXɛ.pən afbrɛ.kə
24. ɔjɛ.ə fa zə lɛ.və nə ki. nəm bɛ.it Xat
25. gɛ mɛə twi.ə bri. stɪnə - bridər - də britstə -
26. da standbɛlt stɔ.tɔ. nə mi
27. da.nə man ɛ.d ɛ lɛ.və gɛlak nə gru.ɛtən i.ər
28. lysefɛ.r ɛz in dən ɛ.məl ni Xəblɛ.ɪvə
29. də sXɔ.ɯlkɪndərə zən mɛ tə mistər nɔ. də zi.
gəwɛ.ɛst
30. kɛŋ kan tɔX ni kumən i.ə dak Xɛrit sɛn
31. də bi.stə drɪŋkə gɛ.rə la.əzɔ.ɛtmɛ.əl
32. a kani Xɔ. wærkə - zɛŋ kɛ.əl du. si.ər
33. stɛk nə ki nə stɛ.l in da.nəm basəm
34. nəj mɛtə kɛ.gɛls:pɛ.lə zə nemi
35. ɛ.la (juŋ) kəm al twi ki.rən ɔp a. gɛru.ɔpə (zalə)
36. dɛj pɛ:r ɛn es ni rɛ.əp - dɔ zit nɔg ɛ wɪtə kɛ:n in
37. zə zən wɛX nɔ tɛlt
38. zɛ.d ɛm i.st sɛ gɛld ɔlpən ɔpɔ.ɔ:
39. ɛ zalt nu.ət ni fɛ.r briŋə
40. zɛs dɛləft fan ɔr mɛləkwɛ.ət
41. də man muɪt sɛn vra. bɛsXɛrɛmə
42. in də sXɛldə zwymən es Xəvɔ.rlɛk
43. a mɔkt ɛm dik ɔmdatən stɛrɛk es | tɛs ɛ.rəX |
44. wa.ələ muɪtə dɔ dɛləft fan ɛmə - ɛŋ ga.ələ
dandər ɛləft
45. ɔləp nə ki.ə da bɛdən ɔpafə
46. ɔnzə maitser ɛsu vɛɪt az ɛ vɛrɛkə
47. zə sprɪŋən ɔndər twaitstə vɛ ɛn wɔdɪŋk
48. dɛm bu.əmkwɛ.kər - ɔf : bu.əmkwɪkər - zal dɛm
bu.əm afXrɛfɛlə
49. dɪt i.stə vɛnstər nə ki to:
50. tɪbɛgɪntə tɪŋkə vɛ də vrɔ.mis - du.əXmis - tɪɔf -
də vɛspɛrs
51. ɛn sprɔ: - parɛgɛrɛk -
52. də saldɔ.tən ɛmə da wa.ɛf ɔr ɔr afXɛsnɛ.ə
53. zə vɔ.ər - ɔf (gɛw.) : zə pa - ɔf : zənə pait - ɛd ɛm
zɛs jɔ.ər lɔ.tə nɔ tsXɔ.ɯd gɔ.ə
54. kəm ɛd ɛm afXɛrɔ.ə zu lɔ.ət lɔŋstwɔ.tər tə gɔ.ə
55. vɛ.zə zɛ.rə ɛ. ni fɔ.il | vɛ:əl (van duiven) |
56. ɛ.rə pɔtə zɛni fɔ.il wɛ.ət
57. dən ɔ.ɯvɛpɔ.əl stɔd in dən ɛ.ət
58. in mɛ.ət ɛst nɔX tə kɔ.ɯt fɔ.i mitəm bal tə spɛ.lə
59. dɛ. kɛ.əs Xɛfd ɛ klɛ.ər liXt ɛ
60. a trɔk mɛtə stɛ.ət fan tɛp.ət
61. in da.nə ta.ət kwɔmdə gɛ.ələn ɛ. ɔlə jɔ.rə nɔ
də kɛrməs
62. də pɔ.tər za.ə dad ɔnsi.ər vɔlmɔkt ɛs
63. gɛt ma.ə wɛl gəze. mɔ gɛt niks Xɛzɛ.ət
64. də zwɔlmə zylə gɔ wɛ.ɪkumə
65. gɔirə gɛ. vandɔ.X mitə kɔ.ət ni spɛ.lə
66. ɛ.tə zuk Xɛ.rə kɛ.əs
67. zənə mɔtɔ:r - ɔf : mɔntɔ:r - ɛs kapɔt - a lɛ. stil
68. tɛ. nə wɛrɛmə dɔXɛwɛ.ɛst - ɛn tɛs nən
ɔ.ŋgɛnɔ.mən ɔ.vət
69. da.ə mɛnə lub:ɛrɛvuits
70. duz ɛm bɛst in də krɔ.ək
71. kwa. dɔtə faktɔ:r nəm brɛ.f brɔXt
72. kəm pa.ən ɔ mɛn ɛt
73. kɛŋ kan mɛ Xi.ən dwe.ɛsɔ.z - ɔf : dwe.ɛzdrɛ.vɛrɟ -
um
74. nɔ də vɛ.rə spanɛmə tɛp.ət in də nɔi kɛ.r
75. kəm ɔwa kɛtsə - al vɛ vɔi də nu.ɛn
76. də zɔ.ən van də kɔ.ɪnɪŋk ɛd uk saldɔ.t Xɛwɛ.ɛst
77. wɛtə gɪnɛm bɔ.ɯXmɔ.kər wu.ənə
78. dɛ ru.ɛzən ɛmə lɔŋə dɛrɛs
79. kXɛly.fɛr gi wɔ.ɯt fan
80. tkɪnɛkə wɔz du.ət i. dat Xɛdypt was
81. zən u.ərən ɛn zən u.ɛgə lu.əpə
82. ɔr dɔXtɛrkən ɛs mɛ ɛ kɛrɛfkə nɔ dɛm bɔs Xɔm
brɛmbɛ.zə trɛkə
83. dɛs nə spɛt ɔ.ɛtə li.ər
84. a zat sɛn strɔ.ɯt ɔ.ɯpə
85. tɛɔlɛk sɔXt ni ɔnɛs ɔs Xɛld ɛn rɔkɔdum
86. ɔlə mɔnt ɛs dry.əX fan dən dɔst
87. da.ə wɛX lɯpt krym - tɛs ɔlum ɔldɔ.
88. kɔXt fɛ də klɔ.nən ɛn trumɛlkə
89. dɛm buk ɛs Xɛstɔrvə van ɛŋ kast in tɛ sɪkə
90. zə lɛ.kə was kat ɛŋ gu.ɛt
91. in də lumɛrtən ɛs dbɛstə
92. nə sXɪtər muɪt Xu. kɪnə lɯŋkə
93. zɪk nə ki nɔ ma.ənən u.ɛt
94. kɛn wɛ.t ni wɔ dɔtɛm lɛ.t salə
95. nə ku.ələ kɛldər ɛs Xu. fɛ tɪbɛ:
96. kmust ɔsɛblu.ɛtrɪŋkə vɛ tə vɛrklu.ɛkə
97. kmuid i.stfujər in də stal vɔ:rə
98. ma.əm brɔ.i was mɔ.iX
99. də mɛləkɪbu.ɛr mɔkt nə gru.ɛtən tu.ɛr
100. dɛj bɔ.ɯtɛrmɛlək ɛs dɪn ɛn zɔ:r - stɔ.tər mɛ
vɛrum
101. mɛ za. da.ə pyt kɪnə tu.ɔdu.ɛn ɔp ɛn ɔ:r
102. ɛz ɔp sɛ puɪnt - ...
103. a kum nu.ət Xmə mɛnɔ:tə lɔ.ət
104. in itɔlə zɛm bɛrgə da fɛ. spɛ.və
105. tɛ.rə gɛ. dɔ ɔp dɛ.və
106. tɛ bu.əm ɛmə zə styk fan də brygə gəvɛ.ət
107. gɛ mɯd ɔns fɔ.ilə nə ki kumə klɛ.rə
108. a ɛs fa lɔ.ɪvə gɛkumə mɛ ɛŋ guj bazə
109. dɛ dɔ.i ɛs fam by.kɛnɔ.ɯt Xɛmɔkt

110. əŋ getrə.ude vra. muit kynə nɔ.ə
 111. kəm e. gæs Xəzɔ.ət - mɔ twas Xi.ə gu. sɔ.ət
 112. dəm bra.vər zɛ.tat nɔX tɛ di:r ɛz um tɛ ba.və
 113. bakə - iŋ bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - baktən a.ə -
 wa.ələ bakə - iŋ baktə - ga.ə baktə - a.ə baktə -
 wa.ələ baktə - wa.ələn ɛmə gəbakə
 114. bi.ə - iŋ bi.ə - ga.ə bit - a.ə bit - wa.ələ bi.ə -
 bi.ə wə.ələ - iŋ bɔj - kəm gəbɔjə - ɛmə zuk
 gəbɔjə
 115. tɛz ə klɑ:n mɔ tɛz ə fa.ən
 116. gə kynd e. a.rə kra.əgən ɔp də mæt
 117. a.jɛ. Xəzɛ.tat ən ɔp ma.ə zal pa:zə
 118. tma.sə za. dat ən gəla.ək a.
 119. dɔ wɔ.rə va.əf pra.əzə
 120. ɔndər da.nən a.ək ligə vɔ.l i.əkələ
 121. twɔ.ətər zal gɔ zɔjə - tɛɔid al
 122. tu.ə ɛs nɔXrən - tɛs nɔX mɔ zyst af - of : væs
 Xəmɔ.ət -
 123. majɔnɛ:s mɔ:kə zə mɛtən dɔjər van ən a:r
 124. da bɔmkə zal dɔ. mu.jlək Xru.jə - of : wasə -
 125. də pastu.ər ɛ. Xu.jə wa.ən
 126. də datsən ɛmən ɔnz ɔ.ud ɔ.əʃ afXəbrant
 127. ət mɛlək sprɔit ɔ.ətən ɔ.ər van də ku.j •
128. də kaster lɛt fə də krɔ.əsə
 129. də bu.əmə van də krɔwɔ.gə by.gə van tXəwiXt
 130. suməgə minɛ snytən ɛt
 131. zəmən ɛm blɔ.ut əŋ grɔ.ut Xəsɔ.gə
 132. də sɔuʃ ɛz əwa fla:
 133. də sni. lɛ.tik
 134. tɛz ən gi.əl y. lɛ.i dak a nɔXɛzɛ.n ɛm
 135. ni.pɔ.ut wat na. ən gi.əl nɔ.i stat
 136. dɔɔ - iŋ dynt - ga.ə dyrət - a.i dɔɔgət - wə.ələ
 dynt - ga.ələ dyrət - za.ələ dynt - iŋ dɛ.igət -
 ga.ə dɛ.igət - aə dɛ.igət - wa.ələ dɛ.igət - ga.ələ
 dɛ.igət - za.ələ dɛ.igət - dɛ.i kiŋ da(tə) - dat ɛd
 a.ə mɔ ən dɛ.i - dasət sa.ələ mɔr ən dɛ.i
 137. du.əpə - ən du.əpkli.ət - də du.əpfuint
 138. dɛ.sə - aə dɛ.st - a.ə dɛ.stə - a.jɛ. Xədə.sə
 139. biŋə - iŋ biŋ - ga.ə biŋt - a.ə biŋt - wa.ələ biŋə -
 ga.ələ biŋt - za.ələ biŋə - biŋd a.ə - bunt a.ə
 - iŋ ɛm gəbunə
 140. *Locale landmaten* : ən daXwant - vɛ.r daXwant
 (= 1 ha.) - ɛm buindər (1 ha.)
 141. *Waternamen* : də kla.n bɛ.ik - də mɔ.lbɛ.k -
 də wɔləwɛ.i -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is **kræ.nəm**

De inwoners heeten **kræ.nəmɛnɛ:s**

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.830.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : **u.əX kræ.nəm** (Hoog-Kraainem, met kerk, gemeentehuis, school en een groepje huizen) - **li.X kræ.nəm** (voornaamste centrum) - **stɔkəl kræ.nəm** (Stokkel maakt deel uit van drie gemeenten) - **də katrə bra** -

In Hoog- en Laag Kraainem wordt hetzelfde dialect gesproken. Stokkel was vroeger uitsluitend bewoond door werklui. De paarderennen brachten er welstand. Het dialect van Stokkel verschilt met het centrum.

In **də katrə bra** wonen vooral villabewoners : Brusselaars en vreemdelingen. Er wordt daar even als in Stokkel veel Fransch gesproken.

In het centrum spreken al de inwoners nog dialect. Enkele studenten spreken beschaafd. Op het kasteel spreekt men Fransch.

Kraainem is vooral een landbouwgemeente (witloofteelt). Een groepje mensen vinden hier werk in een kleine papierfabriek terwijl de meeste elders gaan werken : vooral naar de Brusselsche agglomeratie. Enkele werkmeisjes uit Sterrebeek komen hier werken.

Zegslieden. 1. Frans Vandendriesch ; 56 j. ; hier geboren ; V. van Zaventem, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Mej. J. Vandendriesch ; 27 j. ; onderwijzeres ; hier geboren ; dochter van 1, M. van Neervelp ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners gewoonlijk dialect.